

Coran **Tajwid**

Juz ‘Amma en tajwid

Les 37 sourates du 30^e juz — 564 versets en couleur, avec traduction

☒ Ghunnah

☒ Ikhfā’

☒ Ikhfā’ shafawī

☐ Idghām avec ghunnah

☐ Idghām sans ghunnah

☐ Idghām shafawī

☒ Iqlāb

☒ Qalqalah

☒ Madd naturel

☒ Madd permis

☒ Madd nécessaire

☒ Madd obligatoire

☐ Hamzat al-waṣl

☐ Lām shamsiyya

☐ Lettre non prononcée

<https://coran-tajwid.com>

An-Naba — sourate 78

AN-NABA 78:1

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ¹

Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement ?

AN-NABA 78:2

عَنِ النَّبِإِ الْعَظِيمِ ²

Sur la grande nouvelle,

AN-NABA 78:3

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ³

à propos de laquelle ils divergent.

AN-NABA 78:4

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ⁴

Eh bien non! Ils sauront bientôt.

AN-NABA 78:5

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ⁵

Encore une fois, non! Ils sauront bientôt.

AN-NABA 78:6

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ⁶

N'avons-Nous pas fait de la terre une couche ?

وَالْجِبَالِ أَوْتَادًا 7

et (placé) les montagnes comme des piquets ?

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا 8

Nous vous avons créés en couples,

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا 9

et désigné votre sommeil pour votre repos,

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا 10

et fait de la nuit un vêtement,

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا 11

et assigné le jour pour les affaires de la vie,

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا 12

et construit au-dessus de vous sept (cieux) renforcés,

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا 13

et [y] avons placé une lampe (le soleil) très ardente,

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا 14

et fait descendre des nuées une eau abondante.

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا 15

pour faire pousser par elle grains et plantes.

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا 16

et jardins luxuriants.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا 17

Le Jour de la Décision [du Jugement] a son terme fixé.

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا 18

Le jour où l'on soufflera dans la Trompe, vous viendrez par troupes,

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا 19

et le ciel sera ouvert et [présentera] des portes,

وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا 20

et les montagnes seront mises en marche et deviendront un mirage.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا 21

L'Enfer demeure aux aguets.

لِّلطَّٰغِيْنَ مَأْبًا 22

refuge pour les transgresseurs.

لَّيْسَيْنِ فِيهَا أَحْقَابًا 23

Ils y demeureront pendant des siècles successifs.

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا 24

Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni breuvage,

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ²⁵

Hormis une eau bouillante et un pus.

جَزَاءً وَفَاقًا ²⁶

comme rétribution équitable.

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ²⁷

Car ils ne s'attendaient pas à rendre compte,

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ²⁸

et traitaient de mensonges, continuellement, Nos versets.

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ²⁹

alors que Nous avons dénombré toutes choses en écrit.

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ³⁰

Goûtez-donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtement !

AN-NABA 78:31

Juz 'Amma en tajwid — coran-tajwid.com

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ³¹

Pour les pieux ce sera une réussite :

AN-NABA 78:32

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ³²

jardins et vignes,

AN-NABA 78:33

وَكَوَاعِبَ أُنثَرَاءَ ³³

et des (belles) aux seins arrondis, d'une égale jeunesse,

AN-NABA 78:34

وَكَأْسًا دِهَاقًا ³⁴

et coupes débordantes.

AN-NABA 78:35

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا ³⁵

Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges.

AN-NABA 78:36

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ³⁶

A titre de récompense de ton Seigneur et à titre de don abondant.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا 37

du Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Tout Miséricordieux; ils n'osent nullement Lui adresser la parole.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا 38

Le jour où l'Esprit et les Anges se dresseront en rangs, nul ne saura parler, sauf celui à qui le Tout Miséricordieux aura accordé la permission, et qui dira la vérité.

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا 39

Ce jour-là est inéluctable. Que celui qui veut prenne donc refuge auprès de son Seigneur.

إِنَّا أَنْذَرْنَكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي
كُنْتُ تُرَابًا 40

Nous vous avons avertis d'un châtement bien proche, le jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont préparé ; et l'infidèle dira : "Hélas pour moi ! Comme j'aurais aimé n'être que poussière."

An-Nazi'at — sourate 79

AN-NAZI'AT 79:1

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا¹

Par ceux qui arrachent violemment !

AN-NAZI'AT 79:2

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا²

Et par ceux qui recueillent avec douceur !

AN-NAZI'AT 79:3

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا³

Et par ceux qui voguent librement,

AN-NAZI'AT 79:4

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا⁴

puis s'élancent à toute vitesse,

AN-NAZI'AT 79:5

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا⁵

et règlent les affaires !

AN-NAZI'AT 79:6

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ⁶

Le jour où [la terre] tremblera [au premier son du clairon]

تَتَّبِعَهَا الرَّادِّفَةُ ٧

immédiatement suivi du deuxième.

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ٨

Ce jour-là, il y aura des cœurs qui seront agités d'effroi,

أَبْصَرُهَا خَاشِعَةٌ ٩

et leurs regards se baisseront.

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ١٠

Ils disent : "Quoi ! Serons-nous ramenés à notre vie première,

أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا تَّخِرَةً ١١

quand nous serons ossements pourris ?"

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ١٢

Ils disent: "ce sera alors un retour ruineux !"

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ 13

Il n'y aura qu'une sommation,

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ 14

et voilà qu'ils seront sur la terre (ressuscités).

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى 15

Le récit de Moïse t'est-il parvenu ?

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى 16

Quand son Seigneur l'appela, dans Touwâ, la vallée sanctifiée :

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ 17

"Va vers Pharaon. Vraiment, il s'est rebellé !

فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ 18

Puis dis-lui : "Voudrais-tu te purifier ?

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ۝¹⁹

et que je te guide vers ton Seigneur afin que tu Le craignes ?"

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ۝²⁰

Il lui fit voir le très grand miracle.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ۝²¹

Mais il le qualifia de mensonge et désobéit ;

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ۝²²

ensuite, il tourna le dos, s'en alla précipitamment,

فَخَشَرَ فَأَنَادَىٰ ۝²³

rassembla [les gens] et leur fit une proclamation,

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ۝²⁴

et dit : "C'est moi votre Seigneur, le très-Haut."

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَخِرَةِ وَالْأُولَى ۚ

Alors Allah le saisit de la punition exemplaire de l'au-delà et de celle d'ici-bas.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ

Il y a certes là un sujet de réflexion pour celui qui craint.

أَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَاهَا ۖ

Etes-vous plus durs à créer ? ou le ciel, qu'il a pourtant construit ?

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا

Il a élevé bien haut sa voûte, puis l'a parfaitement ordonné ;

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا

Il a assombri sa nuit et fait luire son jour.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا

Et quant à la terre, après cela, Il l'a étendue :

31 أَنْخَرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا

Il a fait sortir d'elle son eau et son pâturage,

32 وَأَلْجَبَالَ أَرْسَاهَا

et quant aux montagnes, Il les a ancrées,

33 مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

pour votre jouissance, vous et vos bestiaux.

34 فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى

Puis quand viendra le grand cataclysme,

35 يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى

le jour où l'homme se rappellera à quoi il s'est efforcé,

36 وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى

l'Enfer sera pleinement visible à celui qui regardera...

فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ³⁷

Quant à celui qui aura dépassé les limites.

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا³⁸

et aura préféré la vie présente,

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ³⁹

alors, l'Enfer sera son refuge.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ⁴⁰ وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ

Et pour celui qui aura redouté de comparaître devant son Seigneur, et préservé son âme de la passion,

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ⁴¹

le Paradis sera alors son refuge.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا⁴²

Ils t'interrogent au sujet de l'Heure : "Quand va-t-elle jeter l'ancre ?"

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا 43

Quelle [science] en as-tu pour le leur dire ?

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا 44

Son terme n'est connu que de ton Seigneur.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا 45

Tu n'es que l'avertisseur de celui qui la redoute.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا 46

Le jour où ils la verront, il leur semblera n'avoir demeuré qu'un soir ou un matin.

'Abasa — sourate 80

'ABASA 80:1

عَبَسَ وَتَوَلَّى ¹

Il s'est renfrogné et il s'est détourné .

'ABASA 80:2

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ²

Parce que l'aveugle est venu à lui.

'ABASA 80:3

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي ³

Qui te dit : peut-être [cherche]-t-il à se purifier.

'ABASA 80:4

أَوْ يَذْكُرُ فِتْنَعَهُ الذِّكْرَى ⁴

Ou à se rappeler en sorte que le rappel lui profite.

'ABASA 80:5

أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ⁵

Quant à celui qui se complait dans sa suffisance (pour sa richesse.

'ABASA 80:6

فَأَن تَ لَهُ تَصَدَّى ⁶

tu vas avec empressement à sa rencontre.

'ABASA 80:7

Juz 'Ammā en tajwid — coran-tajwid.com

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧

Or, que t'importe qu'il ne se purifie pas .

'ABASA 80:8

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ ٨

Et quant à celui qui vient à toi avec empressement.

'ABASA 80:9

وَهُوَ يَخْشَىٰ ٩

tout en ayant la crainte.

'ABASA 80:10

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ١٠

tu ne t'en soucies pas.

'ABASA 80:11

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١

N'agis plus ainsi ! Vraiment ceci est un rappel,

'ABASA 80:12

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ١٢

quiconque veut, donc, s'en rappelle,

'ABASA 80:13

Juz 'Ammā en tajwid — coran-tajwid.com

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ 13

consigné dans des feuilles honorées,

'ABASA 80:14

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ 14

élevées, purifiées,

'ABASA 80:15

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ 15

entre les mains d'ambassadeur ,

'ABASA 80:16

كِرَامٍ بَرَرَةٍ 16

nobles, obéissants.

'ABASA 80:17

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ 17

Que périsse l'homme ! Qu'il est ingrat.

'ABASA 80:18

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ 18

De quoi [Dieu] l'a-t-Il créé.

'ABASA 80:19

Juz 'Amma en tajwid — coran-tajwid.com

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ 19

D'une goutte de sperme, Il le crée et détermine (son destin)

'ABASA 80:20

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرَهُ 20

puis Il lui facilite le chemin,

'ABASA 80:21

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ 21

puis Il lui donne la mort et le met au tombeau,

'ABASA 80:22

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ 22

puis Il le ressuscitera quand Il voudra.

'ABASA 80:23

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ 23

Eh bien non! [L'homme] n'accomplit pas ce qu'Il lui commande.

'ABASA 80:24

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ 24

Que l'homme considère donc sa nourriture.

'ABASA 80:25

Juz 'Ammā en tajwid — coran-tajwid.com

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا 25

C'est Nous qui versons l'eau abondante.

'ABASA 80:26

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا 26

Puis Nous fendons la terre par fissure.

'ABASA 80:27

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا 27

Et y faisons pousser grains,

'ABASA 80:28

وَعِنَبًا وَقَضْبًا 28

vignobles et légumes,

'ABASA 80:29

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا 29

oliviers et palmiers,

'ABASA 80:30

وَحَدَائِقَ غُلْبًا 30

jardins touffus,

'ABASA 80:31

Juz 'Amma en tajwid — coran-tajwid.com

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا 31

fruits et herbages,

'ABASA 80:32

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنعَامِكُمْ 32

pour votre jouissance vous et vos bestiaux.

'ABASA 80:33

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ 33

Puis quand viendra le Fracas.

'ABASA 80:34

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ 34

Le jour où l'homme s'enfuira de son frère.

'ABASA 80:35

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ 35

De sa mère, de son père.

'ABASA 80:36

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ 36

De sa compagne et de ses enfants.

'ABASA 80:37

Juz 'Ammā en tajwid — coran-tajwid.com

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يَغْنِيهِ 37

Car chacun d'eux, ce jour-là, aura son propre cas pour l'occuper.

'ABASA 80:38

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ 38

Ce jour-là, il y aura des visages rayonnants,

'ABASA 80:39

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ 39

riants et réjouis.

'ABASA 80:40

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ 40

De même qu'il y aura, ce jour-là, des visages couverts de poussière,

'ABASA 80:41

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ 41

recouverts de ténèbres.

'ABASA 80:42

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ 42

Voilà les infidèles, les libertins.

At-Takwir — sourate 81

AT-TAKWIR 81:1

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ¹

Quand le soleil sera obscurci,

AT-TAKWIR 81:2

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ²

et que les étoiles deviendront ternes,

AT-TAKWIR 81:3

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ³

et les montagnes mises en marche,

AT-TAKWIR 81:4

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ⁴

et les chamelles à terme , négligées,

AT-TAKWIR 81:5

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ⁵

et les bêtes farouches, rassemblées,

AT-TAKWIR 81:6

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ⁶

et les mers allumées,

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧

et les âmes accouplées,

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ٨

et qu'on demandera à la fillette enterrée vivante ,

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ٩

pour quel péché elle a été tuée.

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ١٠

Et quand les feuilles seront déployées ,

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١

et le ciel écorché ,

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ١٢

et la fournaise attisée,

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ¹³

et le Paradis rapproché,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ¹⁴

chaque âme saura ce qu'elle a présenté.

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخَنَسِ ¹⁵

Non!... Je jure par les planètes qui gravitent,

الْجَوَارِ الْكُنَسِ ¹⁶

qui courent et disparaissent,

وَالَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ¹⁷

par la nuit quand elle survient,

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ¹⁸

et par l'aube quand elle exhale son souffle.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ 19

Ceci [le Coran] est la parole d'un noble Messenger ,

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ 20

doué d'une grande force, et ayant un rang élevé auprès du Maître du Trône,

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ 21

obéi, là-haut, et digne de confiance.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ 22

Votre compagnon (Mohammed) n'est nullement fou.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ 23

Il l'a effectivement vu (Gabriel), au clair horizon,

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ 24

et il ne garde pas avarement pour lui-même ce qui lui a été révélé.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ 25

Et ceci [le Coran] n'est point la parole d'un diable banni.

فَإِن تَذَهَبُونَ 26

Où allez-vous donc.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ 27

Ceci n'est qu'un rappel pour l'univers,

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ 28

pour celui d'entre vous qui veut suivre le chemin droit.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ 29

Mais vous ne pouvez vouloir, que si Dieu veut, [Lui], le Seigneur de l'Univers.

Al-Infitar — sourate 82

AL-INFITAR 82:1

إِذَا السَّمَاءُ **أَنفَطَرَتْ** ¹

Quand le ciel se rompra,

AL-INFITAR 82:2

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ **أَنثَرَتْ** ²

et que les étoiles se disperseront,

AL-INFITAR 82:3

وَإِذَا الْبِحَارُ **فُجِّرَتْ** ³

et que les mers confondront leurs eaux,

AL-INFITAR 82:4

وَإِذَا الْقُبُورُ **بُعْثِرَتْ** ⁴

et que les tombeaux seront bouleversés,

AL-INFITAR 82:5

عَلِمَتْ **نَفْسٌ** مَا **قَدَّمَتْ** وَأَخَّرَتْ ⁵

toute âme saura alors ce qu'elle a accompli et ce qu'elle a remis de faire à plus tard.

AL-INFITAR 82:6

يَا أَيُّهَا **الْإِنْسَانُ** مَا غَرَّكَ **بِرَبِّكَ** **الْكَرِيمِ** ⁶

Ô homme ! Qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,

AL-INFITAR 82:7

Juz 'Amma en tajwid — coran-tajwid.com

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ 7

qui t'a créé, puis modelé et constitué harmonieusement ?

AL-INFITAR 82:8

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ 8

Il t'a façonné dans la forme qu'Il a voulue.

AL-INFITAR 82:9

كَلَّا بَلْ تُكْذِبُونَ بِالَّذِينَ 9

Non...! [malgré tout] vous traitez la Rétribution de mensonge;

AL-INFITAR 82:10

وَأَنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ 10

alors que veillent sur vous des gardiens ,

AL-INFITAR 82:11

كَرَامًا كَتِّيبِينَ 11

de nobles scribes,

AL-INFITAR 82:12

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ 12

qui savent ce que vous faites.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ 13

Les bons seront, certes, dans un [jardin] de délice,

وَإِنَّ الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ 14

et les libertins seront, certes, dans une fournaise,

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ 15

où ils brûleront, le jour de la Rétribution,

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ 16

incapables de s'en échapper.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ 17

Et qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution ?

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ 18

Encore une fois, qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution ?

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ 19

Le jour où aucune âme ne pourra rien en faveur d'une autre âme. Et ce jour-là, le commandement sera à Allah.

Al-Mutaffifin — sourate 83

AL-MUTAFFIFIN 83:1

وَيْلٌ لِّلْمُتَفَفِّينَ ¹

Malheur aux fraudeurs,

AL-MUTAFFIFIN 83:2

الَّذِينَ إِذَا أَتَاكُمُ الْمَوَازِينُ عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ²

qui, lorsqu'ils font mesurer pour eux-mêmes exigent la pleine mesure,

AL-MUTAFFIFIN 83:3

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ³

et qui lorsqu'eux-mêmes mesurent ou pèsent pour les autres, [leur] causent perte.

AL-MUTAFFIFIN 83:4

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ⁴

Ceux-là ne pensent-ils pas qu'ils seront ressuscités,

AL-MUTAFFIFIN 83:5

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ⁵

en un jour terrible,

AL-MUTAFFIFIN 83:6

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ⁶

le jour où les gens se tiendront debout devant le Seigneur de l'Univers ?

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ٧

Non...! Mais en vérité le livre des libertins sera dans le Sijjîn.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ٨

et qui te dira ce qu'est le Sijjîn ? -

كِتَابٌ مَرْقُومٌ ٩

un livre déjà cacheté (achevé).

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ١٠

Malheur, ce jour-là, aux négateurs,

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ١١

qui démentent le jour de la Rétribution.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

Or, ne le dément que tout transgresseur, pécheur :

إِذَا تُلِيَّ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ 13

qui, lorsque Nos versets lui sont récités, dit : "[Ce sont] des contes d'anciens !"

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ 14

Pas du tout, mais ce qu'ils ont accompli couvre leurs cœurs .

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ 15

Qu'ils prennent garde ! En vérité ce jour-là un voile les empêchera de voir leur Seigneur,

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ 16

ensuite, ils brûleront certes, dans la Fournaise;

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ 17

on [leur] dira alors : "Voilà ce que vous traitiez de mensonge !"

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ 18

Qu'ils prennent garde ! Le livre des bons sera dans 'Illyûn -

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيْنَا ¹⁹

et qui te dira ce qu'est 'Illiyûn ?

كِتَابٍ مَّرْقُومٍ ²⁰

un livre cacheté !

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ²¹

Les rapprochés (d'Allah : les Anges) en témoignent.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ²²

Les bons seront dans [un jardin] de délice,

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ²³

sur les divans, ils regardent.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ²⁴

Tu reconnaîtras sur leurs visages, l'éclat de la félicité.

يَسْقُونَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ 25

On leur sert à boire un nectar pur, cacheté,

خِتْلَمُهُمْ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ 26

laissant un arrière-goût de musc. Que ceux qui la convoitent entrent en compétition [pour l'acquérir]

وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ 27

Il est mélangé à la boisson de Tasnīm ,

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ 28

source dont les rapprochés boivent.

إِنَّ الَّذِينَ أُجْرِمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ 29

Les criminels riaient de ceux qui croyaient,

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ 30

et, passant près d'eux, ils se faisaient des œillades,

وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَنْقَلَبُوا فَكِهِينَ 31

et, retournant dans leurs familles, ils retournaient en plaisantant,

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ 32

et les voyant, ils disaient : "Ce sont vraiment ceux-là les égarés."

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ 33

Or, ils n'ont pas été envoyés pour être leurs gardiens.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ 34

Aujourd'hui, donc, ce sont ceux qui ont cru qui rient des infidèles.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ 35

sur les divans, ils regardent.

هَلْ ثَوَابَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ 36

Est-ce que les infidèles ont eu la récompense de ce qu'ils faisaient ?

Al-Inshiqaq — sourate 84

AL-INSHIQAQ 84:1

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ¹

Quand le ciel se déchirera.

AL-INSHIQAQ 84:2

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ²

et obéira à son Seigneur - et fera ce qu'il doit faire -

AL-INSHIQAQ 84:3

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ³

et que la terre sera nivelée,

AL-INSHIQAQ 84:4

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ⁴

et qu'elle rejettera ce qui est en son sein (les morts) et se videra,

AL-INSHIQAQ 84:5

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⁵

et qu'elle obéira à son Seigneur - et fera ce qu'elle doit faire -

AL-INSHIQAQ 84:6

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ⁶

Ô homme ! Toi qui t'efforces vers ton Seigneur sans relâche, tu Le rencontreras alors.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَبِيمِينِهِ ٧

Celui qui recevra son livre en sa main droite,

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ٨

sera soumis à un jugement facile,

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ٩

et retournera réjouï auprès de sa famille.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ١٠

Quant à celui qui recevra son livre derrière son dos,

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ١١

il invoquera la destruction sur lui-même,

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ١٢

et il brûlera dans un feu ardent.

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا 13

Car il était tout joyeux parmi les siens,

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحْيَا 14

et il pensait que jamais il ne ressusciterait.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا 15

Mais si ! Certes, son Seigneur l'observait parfaitement.

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ 16

Non !... Je jure par le crépuscule,

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ 17

et par la nuit et ce qu'elle enveloppe,

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ 18

et par la lune quand elle devient pleine-lune !

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ۚ 19

Vous passerez, certes, par des états successifs !

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 20

Qu'ont-ils à ne pas croire ?

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ 21

et à ne pas se prosterner quand le Coran leur est lu ?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ 22

Mais ceux qui ne croient pas, le traitent plutôt de mensonge.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ 23

Or, Allah sait bien ce qu'ils dissimulent.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ 24

Annonce-leur donc un châtement douloureux.

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ 25

Sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres: à eux une récompense jamais interrompue.

Al-Buruj — sourate 85

AL-BURUJ 85:1

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ١

Par le ciel aux constellations !

AL-BURUJ 85:2

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ٢

et par le jour promis !

AL-BURUJ 85:3

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ٣

et par le témoin et ce dont on témoigne !

AL-BURUJ 85:4

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ٤

Périssent les gens ceux [qui creusèrent] des fossés (Al Ukhdûd) ,

AL-BURUJ 85:5

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ٥

au feu plein de combustible,

AL-BURUJ 85:6

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦

cependant qu'ils étaient assis tout autour,

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۚ

ils étaient ainsi témoins de ce qu'ils faisaient des croyants,

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۚ

à qui ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Allah, le Puissant, le Digne de louange,

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۚ

Auquel appartient la royauté des cieux et de la Terre. Allah est témoin de toute chose.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ
الْحَرِيقِ ۙ 10

Ceux qui font subir des épreuves aux croyants et aux croyantes, puis ne se repentent pas, auront le châtimement de l'Enfer et le supplice du feu.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْكَبِيرُ ۙ 11

Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Cela est le grand succès.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ 12

La riposte de ton Seigneur est redoutable.

إِنَّهُ هُوَ يَدِي وَيَعِيدُ 13

C'est Lui, certes, qui commence (la création) et la refait.

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ 14

Et c'est Lui le Pardonneur, le Tout Affectueux,

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ 15

Le Maître du Trône, le Tout Glorieux,

فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ 16

Il réalise parfaitement tout ce qu'il veut.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ 17

T'est-il parvenu le récit des armées,

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ 18

de Pharaon, et de Thamûd ?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ 19

Mais ceux qui ne croient pas persistent à démentir,

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ 20

alors qu'Allah, derrière eux, les cerne de toutes parts.

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ 21

Mais c'est plutôt un Coran glorifié.

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ 22

préservé sur une Tablette (auprès d'Allah).

At-Tariq — sourate 86

AT-TARIQ 86:1

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ١

Par le ciel et par l'astre nocturne.

AT-TARIQ 86:2

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ٢

Et qui te dira ce qu'est l'astre nocturne?

AT-TARIQ 86:3

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ٣

C'est l'étoile vivement brillante.

AT-TARIQ 86:4

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ٤

Il n'est pas d'âme qui n'ait sur elle un gardien.

AT-TARIQ 86:5

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ٥

Que l'homme considère donc de quoi il a été créé.

AT-TARIQ 86:6

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ٦

Il a été créé d'une giclée d'eau.

AT-TARIQ 86:7

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ٧

sortie d'entre les lombes et les côtes.

AT-TARIQ 86:8

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ٨

Allah est certes capable de le ressusciter.

AT-TARIQ 86:9

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ٩

Le jour où les cœurs dévoileront leurs secrets,

AT-TARIQ 86:10

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ١٠

Il n'aura alors ni force ni secoureur.

AT-TARIQ 86:11

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ١١

Par le ciel qui fait revenir la pluie !

AT-TARIQ 86:12

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ١٢

et par la terre qui se fend !

13 إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ

Ceci [le Coran] est certes, une parole décisive [qui tranche entre le vrai et le faux],

14 وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

et non point une plaisanterie frivole !

15 إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

Ils se servent d'une ruse,

16 وَأَكِيدُ كَيْدًا

et Moi aussi Je me sers de Mon plan.

17 فَهَلْ أَكْفَرِينَ أَمَّهُمْ رُوَيْدًا

Accorde (ô Prophète) donc un délai aux infidèles: accorde-leur un court délai.

Al-A'la — sourate 87

AL-A'LA 87:1

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ¹

Glorifie le nom de ton Seigneur, le Très Haut,

AL-A'LA 87:2

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ²

Celui Qui a créé et agencé harmonieusement,

AL-A'LA 87:3

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ³

qui a décrété et guidé,

AL-A'LA 87:4

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ⁴

et qui a fait pousser le pâturage,

AL-A'LA 87:5

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⁵

et en a fait ensuite un foin sombre.

AL-A'LA 87:6

سَنُقَرِّئُكَ فَلَا تَنْسَى ⁶

Nous te ferons réciter (le Coran), de sorte que tu n'oublieras.

AL-A'LA 87:7

Juz 'Ammā en tajwid — coran-tajwid.com

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

que ce qu'Allah veut. Car, Il connaît ce qui paraît au grand jour ainsi que ce qui est caché.

AL-A'LA 87:8

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ٨

Nous te mettrons sur la voie la plus facile.

AL-A'LA 87:9

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى ٩

Rappelle, donc, où le Rappel doit être utile.

AL-A'LA 87:10

سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى ١٠

Quiconque craint (Allah) s'[en] rappellera,

AL-A'LA 87:11

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ١١

et s'en écartera le grand malheureux,

AL-A'LA 87:12

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٢

qui brûlera dans le plus grand Feu,

AL-A'LA 87:13

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ 13

où il ne mourra ni ne vivra.

AL-A'LA 87:14

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ 14

Réussit, certes, celui qui se purifie,

AL-A'LA 87:15

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ 15

et se rappelle le nom de son Seigneur, puis célèbre la prière (As-Salât).

AL-A'LA 87:16

بَلْ تُوْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا 16

Mais, vous préférez plutôt la vie présente,

AL-A'LA 87:17

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ 17

alors que l'au-delà est meilleur et plus durable.

AL-A'LA 87:18

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ 18

Ceci se trouve, certes, dans les Feuilles anciennes,

صُفِّ إِٰرَٰهِيْمَ وَمُوسٰى ۙ

les Feuilles d'Abraham et de Moïse.

Al-Ghashiyah — sourate 88

AL-GHASHIYAH 88:1

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ 1

T'est-il parvenu le récit de l'enveloppante ?

AL-GHASHIYAH 88:2

وَجْوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ 2

Ce jour-là, il y aura des visages humiliés,

AL-GHASHIYAH 88:3

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ 3

préoccupés, harassés.

AL-GHASHIYAH 88:4

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً 4

Ils brûleront dans un Feu ardent,

AL-GHASHIYAH 88:5

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ عَائِنَةٍ 5

et seront abreuvés d'une source bouillante.

AL-GHASHIYAH 88:6

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ 6

Il n'y aura pour eux d'autre nourriture que des plantes épineuses [Dharî'],

AL-GHASHIYAH 88:7

Juz 'Amma en tajwid — coran-tajwid.com

لَا يَسْمَنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ 7

qui n'engraisse, ni n'apaise la faim.

AL-GHASHIYAH 88:8

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ 8

Ce jour-là, il y aura des visages épanouis,

AL-GHASHIYAH 88:9

لَّسَعِيهَا رَاضِيَةٌ 9

contents de leurs efforts,

AL-GHASHIYAH 88:10

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ 10

dans un haut Jardin,

AL-GHASHIYAH 88:11

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً 11

où ils n'entendent aucune futilité.

AL-GHASHIYAH 88:12

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ 12

Là, il y aura une source coulante.

فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوعَةٌ 13

Là, des divans élevés.

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ 14

et des coupes posées.

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ 15

et des coussins rangés.

وَزَرَاجِيٌّ مَبْثُوثَةٌ 16

et des tapis étalés.

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ 17

Ne considèrent-ils donc pas les chameaux, comment ils ont été créés,

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ 18

et le ciel comment il est élevé,

وَالِىَ الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ 19

et les montagnes comment elles sont dressées.

وَالِىَ الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ 20

et la terre comment elle est nivelée ?

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ 21

Eh bien, rappelle ! Tu n'es qu'un rappelleur,

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصِيطِرٍ 22

et tu n'es pas un dominateur sur eux.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ 23

Sauf celui qui tourne le dos et ne croit pas,

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ 24

alors Allah le châtiara du plus grand châtiment.

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ 25

Vers Nous est leur retour.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ 26

Ensuite, c'est à Nous de leur demander compte.

Al-Fajr — sourate 89

AL-FAJR 89:1

وَالْفَجْرِ¹

Par l'Aube !

AL-FAJR 89:2

وَلَيَالٍ عَشْرٍ²

et par les dix nuits !

AL-FAJR 89:3

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ³

Par le pair et l'impair !

AL-FAJR 89:4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسَّرَ⁴

Et par la nuit quand elle s'écoule !

AL-FAJR 89:5

هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي جَبْرِ⁵

N'est-ce pas là un serment, pour un doué d'intelligence ?

AL-FAJR 89:6

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ⁶

N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi avec les 'Âd.

إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧

[avec] Iram , [la cité] à la colonne remarquable,

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٨

dont jamais pareille ne fut construite parmi les villes ?

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩

et avec les Thamûd qui taillaient le rocher dans la vallée ?

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠

ainsi qu'avec Pharaon, l'homme aux épieux ?

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ١١

Tous, étaient des gens qui transgressaient dans [leurs] pays,

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

et y avaient commis beaucoup de désordre.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۚ 13

Donc, ton Seigneur déversa sur eux un fouet du châtiment.

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمُرْصَادِ ۚ 14

Car ton Seigneur demeure aux aguets.

فَإِذَا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۚ 15

Quant à l'homme, lorsque son Seigneur l'éprouve en l'honorant et en le comblant de bienfaits, il dit : "Mon Seigneur m'a honoré."

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ۚ 16

Mais par contre, quand Il l'éprouve en lui restreignant sa subsistance, il dit : "Mon Seigneur m'a avili."

كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ۖ 17

Mais non ! C'est vous plutôt, qui n'êtes pas généreux envers les orphelins ;

وَلَا تَحْضُونَهُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۖ 18

qui ne vous incitez pas mutuellement à nourrir le pauvre,

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمَسًا 19

qui dévorez l'héritage avec une avidité vorace,

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا 20

et aimez les richesses d'un amour sans bornes.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا 21

Prenez garde ! Quand la terre sera complètement pulvérisée,

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا 22

et que ton Seigneur viendra ainsi que les Anges, rang par rang,

وَجِئْنَا يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى 23

et que ce jour-là, on amènera l'Enfer ; ce jour-là, l'homme se rappellera. Mais à quoi lui servira de se souvenir ?

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي 24

Il dira : "Hélas ! Que n'ai-je fais du bien pour ma vie future !

AL-FAJR 89:25

Juz 'Ammā en tajwid — coran-tajwid.com

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَعْذِبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ 25

Ce jour-là donc, nul ne saura châtier comme Lui châtie,

AL-FAJR 89:26

وَلَا يُوْثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ 26

et nul ne saura garrotter comme Lui garrotte.

AL-FAJR 89:27

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ 27

"ô toi, âme apaisée,

AL-FAJR 89:28

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً 28

retourne vers ton Seigneur, satisfaite et agréée ;

AL-FAJR 89:29

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي 29

entre donc parmi Mes serviteurs,

AL-FAJR 89:30

وَادْخُلِي جَنَّتِي 30

et entre dans Mon Paradis."

Al-Balad — sourate 90

AL-BALAD 90:1

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ١

Non !... Je jure par cette Cité !

AL-BALAD 90:2

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ٢

et toi, tu es un résident dans cette cité -

AL-BALAD 90:3

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ٣

Et par le père et ce qu'il engendre !

AL-BALAD 90:4

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ٤

Nous avons, certes, créé l'homme pour une vie de lutte.

AL-BALAD 90:5

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدَرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

Pense-t-il que personne ne pourra rien contre lui ?

AL-BALAD 90:6

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا ٦

Il dit : "J'ai gaspillé beaucoup de biens."

AL-BALAD 90:7

Juz 'Amma en tajwid — coran-tajwid.com

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُ أَحَدٌ ۚ

Pense-t-il que nul ne l'a vu?

AL-BALAD 90:8

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۚ

Ne lui avons-Nous pas assigné deux yeux,

AL-BALAD 90:9

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۚ

et une langue et deux lèvres ?

AL-BALAD 90:10

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۚ

Ne l'avons-Nous pas guidé aux deux voies .

AL-BALAD 90:11

فَلَا أَقْتَحِمِ الْعَقَبَةَ ۚ

Or, il ne s'engage pas dans la voie difficile !

AL-BALAD 90:12

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۚ

Et qui te dira ce qu'est la voie difficile ?

فَكَ رَقَبَةٍ 13

C'est délier un joug [affranchir un esclave],

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ 14

ou nourrir, en un jour de famine,

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ 15

un orphelin proche parent.

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ 16

ou un pauvre dans le dénouement.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ 17

Et c'est être, en outre, de ceux qui croient et s'enjoignent mutuellement l'endurance, et s'enjoignent mutuellement la miséricorde.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ 18

Ceux-là sont les gens de la droite ;

AL-BALAD 90:19

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ 19

alors que ceux qui ne croient pas en Nos versets sont les gens de la gauche.

AL-BALAD 90:20

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ 20

Le Feu se refermera sur eux.

Ash-Shams — sourate 91

ASH-SHAMS 91:1

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ¹

Par le soleil et par sa clarté !

ASH-SHAMS 91:2

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ²

Et par la lune quand elle le suit !

ASH-SHAMS 91:3

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ³

Et par le jour quand il l'éclaire !

ASH-SHAMS 91:4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ⁴

Et par la nuit quand elle l'enveloppe !

ASH-SHAMS 91:5

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ⁵

Et par le ciel et Celui qui l'a construit !

ASH-SHAMS 91:6

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ⁶

Et par la terre et Celui qui l'a étendue !

ASH-SHAMS 91:7

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ٧

Et par l'âme et Celui qui l'a harmonieusement façonnée ;

ASH-SHAMS 91:8

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ٨

et lui a alors inspiré son immoralité, de même que sa piété !

ASH-SHAMS 91:9

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ٩

A réussi, certes celui qui la purifie.

ASH-SHAMS 91:10

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ١٠

Et est perdu, certes, celui qui la corrompt.

ASH-SHAMS 91:11

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ١١

Les Thamûd, par leur transgression, ont crié au mensonge,

ASH-SHAMS 91:12

إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ١٢

lorsque le plus misérable d'entre eux se leva (pour tuer la chamelle)

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا 13

Le Messager d'Allah leur avait dit : "La chamelle d'Allah ! Laissez-la boire."

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا 14

Mais, ils le traitèrent de menteur, et la tuèrent. Leur Seigneur les détruisit donc, pour leur péché et étendit Son châtiment sur tous.

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا 15

Et Allah n'a aucune crainte des conséquences.

Al-Layl — sourate 92

AL-LAYL 92:1

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ¹

Par la nuit quand elle enveloppe tous !

AL-LAYL 92:2

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ²

Par le jour quand il éclaire !

AL-LAYL 92:3

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ³

Et par ce qu'il a créé, mâle et femelle !

AL-LAYL 92:4

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ⁴

Vos efforts sont divergents.

AL-LAYL 92:5

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ⁵

Celui qui donne et craint (Allah) .

AL-LAYL 92:6

وَصَدَقَ بِالْحَسَنَىٰ⁶

et déclare véridique la plus belle récompense.

AL-LAYL 92:7

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

فَسَنِيْسِرْهُ ۖ لِلْيَسْرِ ٧

Nous lui faciliterons la voie au plus grand bonheur.

AL-LAYL 92:8

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ٨

Et quand à celui qui est avare, se dispense (de l'adoration d'Allah),

AL-LAYL 92:9

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ٩

et traite de mensonge la plus belle récompense,

AL-LAYL 92:10

فَسَنِيْسِرْهُ ۖ لِلْعُسْرَىٰ ١٠

Nous lui faciliterons la voie à la plus grande difficulté,

AL-LAYL 92:11

وَمَا يَغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ١١

et à rien ne lui serviront ses richesses quand il sera jeté (au Feu).

AL-LAYL 92:12

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ١٢

C'est à Nous, certes, de guider ;

وَأَنَّ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ 13

à Nous appartient, certes, la vie dernière et la vie présente.

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى 14

Je vous ai donc avertis d'un Feu qui flambe.

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى 15

où ne brûlera que le damné,

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى 16

qui dément et tourne le dos ;

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى 17

alors qu'en sera écarté le pieux,

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى 18

qui donne ses biens pour se purifier.

AL-LAYL 92:19

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ 19

et auprès de qui personne ne profite d'un bienfait intéressé,

AL-LAYL 92:20

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ 20

mais seulement pour la recherche de La Face de son seigneur le Très- Haut .

AL-LAYL 92:21

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ 21

Et certes, il sera bientôt satisfait !

Ad-Duhaa — sourate 93

AD-DUHAA 93:1

وَالضُّحَىٰ ¹

Par le Jour Montant !

AD-DUHAA 93:2

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ²

Et par la nuit quand elle couvre tout !

AD-DUHAA 93:3

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ³

Ton Seigneur ne t'a ni abandonné, ni détesté.

AD-DUHAA 93:4

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ⁴

La vie dernière t'est, certes, meilleure que la vie présente.

AD-DUHAA 93:5

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ⁵

Ton Seigneur t'accordera certes [Ses faveurs], et alors tu seras satisfait.

AD-DUHAA 93:6

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⁶

Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin ? Alors Il t'a accueilli !

AD-DUHAA 93:7

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ٧

Ne t'a-t-Il pas trouvé égaré ? Alors Il t'a guidé.

AD-DUHAA 93:8

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ٨

Ne t'a-t-Il pas trouvé pauvre ? Alors Il t'a enrichi.

AD-DUHAA 93:9

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ٩

Quant à l'orphelin, donc, ne le maltraite pas.

AD-DUHAA 93:10

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ١٠

Quant au demandeur, ne le repousse pas.

AD-DUHAA 93:11

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

Et quant au bienfait de ton Seigneur, proclame-le.

Ash-Sharh — sourate 94

ASH-SHARH 94:1

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ¹

N'avons-Nous pas ouvert pour toi ta poitrine ?

ASH-SHARH 94:2

وَوَضَعْنَا عَنْكَ² وِزْرَكَ

Et ne t'avons-Nous pas déchargé du fardeau.

ASH-SHARH 94:3

الَّذِي³ أَنْقَضَ ظَهْرَكَ

qui accablait ton dos ?

ASH-SHARH 94:4

وَرَفَعْنَا لَكَ⁴ ذِكْرَكَ

Et exalté pour toi ta renommée ?

ASH-SHARH 94:5

فَإِنَّ⁵ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

A côté de la difficulté est, certes, une facilité !

ASH-SHARH 94:6

إِنَّ⁶ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

A côté de la difficulté, est certes, une facilité !

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ٧

Quand tu te libères, donc, lève-toi ,

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ٨

et à ton Seigneur aspire.

At-Tin — sourate 95

AT-TIN 95:1

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ¹

Par le figuier et l'olivier !

AT-TIN 95:2

وَطُورِ سِينِينَ²

Et par le Mont Sînîn[1077] !

AT-TIN 95:3

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ³

Et par cette Cité sûre !

AT-TIN 95:4

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ⁴

Nous avons certes créé l'homme dans la forme la plus parfaite.

AT-TIN 95:5

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ⁵

Ensuite, Nous l'avons ramené au niveau le plus bas,

AT-TIN 95:6

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ⁶

sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres: ceux-là auront une récompense jamais interrompue.

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ ۚ

Après cela, qu'est-ce qui te fait traiter la rétribution de mensonge ?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۚ

Allah n'est-Il pas le plus sage des Juges ?

Al-'Alaq — sourate 96

AL-'ALAQ 96:1

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ¹

Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé,

AL-'ALAQ 96:2

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ²

qui a créé l'homme d'une adhérence.

AL-'ALAQ 96:3

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ³

Lis! Ton Seigneur est le Très Noble,

AL-'ALAQ 96:4

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ⁴

qui a enseigné par la plume [le calame],

AL-'ALAQ 96:5

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ⁵

a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas.

AL-'ALAQ 96:6

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَاذِبٌ⁶

Prenez-garde ! Vraiment l'homme devient rebelle,

AL-'ALAQ 96:7

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

أَنْ رَّءَاهُ اسْتَغْنَىٰ ٧

dès qu'il estime qu'il peut se suffire à lui-même (à cause de sa richesse).

AL-'ALAQ 96:8

إِنْ إِلَىٰ رَبِّكَ أَلْجِعِي ٨

Mais, c'est vers ton Seigneur qu'est le retour.

AL-'ALAQ 96:9

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ٩

As-tu vu celui qui interdit.

AL-'ALAQ 96:10

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ١٠

à un serviteur d'Allah (Mohammed) de célébrer la prière (As-Salât) ?

AL-'ALAQ 96:11

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ١١

Vois-tu s'il est sur la bonne voie,

AL-'ALAQ 96:12

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ١٢

ou s'il ordonne la piété?

AL-'ALAQ 96:13

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى 13

Vois-tu s'il dément et tourne le dos ?

AL-'ALAQ 96:14

أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى 14

Ne sait-il pas que vraiment Allah voit ?

AL-'ALAQ 96:15

كَلَّا لئن لم ينته لنسفعاً بالناصية 15

Mais non ! S'il ne cesse pas, Nous le saisirons certes, par le toupet,

AL-'ALAQ 96:16

ناصية كاذبة خاطئة 16

le toupet d'un menteur, d'un pécheur.

AL-'ALAQ 96:17

فليدع ناديه 17

Qu'il appelle donc son assemblée.

AL-'ALAQ 96:18

سندع الزبانية 18

Nous appellerons les gardiens (de l'Enfer).

كَلَّا لَا تُطِيعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

Non ! Ne lui obéis pas; mais prosterne-toi et rapproche-toi .

Al-Qadr — sourate 97

AL-QADR 97:1

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ¹

Nous l'avons certes, fait descendre (le Coran) pendant la nuit d'Al-Qadr (du Destin).

AL-QADR 97:2

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ²

Et qui te dira ce qu'est la nuit d'Al-Qadr ?

AL-QADR 97:3

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ³

La nuit d'Al-Qadr est meilleure que mille mois.

AL-QADR 97:4

تَنْزِيلُ الْمَلَكَةِ وَالرُّوحِ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرِ⁴

Durant celle-ci descendent les Anges ainsi que l'Esprit , par permission de leur Seigneur pour tout ordre.

AL-QADR 97:5

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ⁵

Elle est paix et salut jusqu'à l'apparition de l'aube.

Al-Bayyinah — sourate 98

AL-BAYYINAH 98:1

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۚ

Les infidèles parmi les gens du Livre, ainsi que les Associateurs, ne cesseront pas de mécroire jusqu'à ce que leur vienne la Preuve évidente :

AL-BAYYINAH 98:2

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ۚ

un Messager, de la part d'Allah, qui leur récite des feuilles purifiées,

AL-BAYYINAH 98:3

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ۚ

dans lesquelles se trouvent des prescriptions d'une rectitude parfaite.

AL-BAYYINAH 98:4

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ۚ

Et ceux à qui le Livre a été donné ne se sont divisés qu'après que la preuve leur fut venue.

AL-BAYYINAH 98:5

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ
وَذَلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ ۚ

Il ne leur a été commandé, cependant, que d'adorer Allah, Lui vouant un culte exclusif, d'accomplir la prière (As-Salât) et d'acquitter l'aumône (Az-Zakât). Et voilà la religion de droiture.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ٦

Les infidèles parmi les gens du Livre, ainsi que les Associateurs iront au feu de l'Enfer, pour y demeurer éternellement. De toute la création, ce sont eux les pires.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ٧

Quant à ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, ce sont les meilleurs de toute la création.

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ٨

Leur récompense auprès d'Allah sera les Jardins de séjour, sous lesquels coulent les ruisseaux, pour y demeurer éternellement. Allah les agrée et ils L'agrément. Telle sera [la récompense] de celui qui craint son Seigneur.

Az-Zalzalah — sourate 99

AZ-ZALZALAH 99:1

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ¹

Quand la terre tremblera d'un violent tremblement,

AZ-ZALZALAH 99:2

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ²

et que la terre fera sortir ses fardeaux ,

AZ-ZALZALAH 99:3

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ³

et que l'homme dira : "Qu'a-t-elle ?"

AZ-ZALZALAH 99:4

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ⁴

Ce jour-là, elle contera son histoire,

AZ-ZALZALAH 99:5

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ⁵

selon ce que ton Seigneur lui aura révélé [ordonné].

AZ-ZALZALAH 99:6

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ⁶

Ce jour-là, les gens sortiront séparément pour que leur soient montrées leurs œuvres.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۖ

Quiconque fait un bien fût-ce du poids d'un atome, le verra,

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۖ

et quiconque fait un mal fût-ce du poids d'un atome, le verra

Al-'Adiyat — sourate 100

AL-'ADIYAT 100:1

وَالْعَدِيَّتِ صَبْحًا¹

Par les coursiers qui halètent,

AL-'ADIYAT 100:2

فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا²

qui font jaillir des étincelles,

AL-'ADIYAT 100:3

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا³

qui attaquent au matin.

AL-'ADIYAT 100:4

فَأَثَرُنَ بِهِ⁴ نَقْعًا

et font ainsi voler la poussière,

AL-'ADIYAT 100:5

فَوَسَطْنَ بِهِ⁵ جَمْعًا

et pénètrent au centre de la troupe ennemie.

AL-'ADIYAT 100:6

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ⁶ لَكَنُودٌ

L'homme est, certes, ingrat envers son Seigneur ;

وَأَنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۚ

et pourtant, il est certes, témoin de cela ;

وَأَنَّهُ وَلِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۚ

et pour l'amour des richesses il est certes ardent.

* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ۚ

Ne sait-il donc pas que lorsque ce qui est dans les tombes sera bouleversé,

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۚ 10

et que sera dévoilé ce qui est dans les poitrines,

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ۚ 11

ce jour-là, certes, leur Seigneur sera Parfaitement Connaisseur d'eux ?

Al-Qari'ah — sourate 101

AL-QARI'AH 101:1

الْقَارِعَةُ 1

Le fracas!

AL-QARI'AH 101:2

مَا الْقَارِعَةُ 2

Qu'est-ce que le fracas?

AL-QARI'AH 101:3

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ 3

Et qui te dira ce qu'est le fracas?

AL-QARI'AH 101:4

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ 4

C'est le jour où les gens seront comme des papillons éparpillés,

AL-QARI'AH 101:5

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ 5

et les montagnes comme de la laine cardée ;

AL-QARI'AH 101:6

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ 6

quant à celui dont la balance sera lourde.

AL-QARI'AH 101:7

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٧

il sera dans une vie agréable ;

AL-QARI'AH 101:8

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٨

et quant à celui dont la balance sera légère,

AL-QARI'AH 101:9

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ٩

sa mère [destination] est un abîme très profond.

AL-QARI'AH 101:10

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ١٠

Et qui te dira ce que c'est ?

AL-QARI'AH 101:11

نَارٌ حَامِيَةٌ ١١

C'est un Feu ardent.

At-Takathur — sourate 102

AT-TAKATHUR 102:1

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ¹

La course aux richesses vous distrait,

AT-TAKATHUR 102:2

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ²

jusqu'à ce que vous visitiez les tombes .

AT-TAKATHUR 102:3

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ³

Mais non ! Vous saurez bientôt !

AT-TAKATHUR 102:4

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ⁴

(Encore une fois) ! Vous saurez bientôt !

AT-TAKATHUR 102:5

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ⁵

Sûrement ! Si vous saviez de science certaine .

AT-TAKATHUR 102:6

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ⁶

Vous verrez, certes, la Fournaise.

ثُمَّ لَتَرُونَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ٧

Puis, vous la verrez certes, avec l'œil de certitude.

ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ٨

Puis, assurément, vous serez interrogés, ce jour-là, sur les délices.

Al-'Asr — sourate 103

AL-'ASR 103:1

وَالْعَصْرِ¹

Par le Temps !

AL-'ASR 103:2

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ²

L'homme est certes, en perdition,

AL-'ASR 103:3

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ³

sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres, s'enjoignent mutuellement la vérité et s'enjoignent mutuellement l'endurance.

Al-Humazah — sourate 104

AL-HUMAZAH 104:1

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ¹

Malheur à tout calomniateur diffamateur,

AL-HUMAZAH 104:2

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ²

qui amasse une fortune et la compte,

AL-HUMAZAH 104:3

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ³

pensant que sa fortune l'immortalisera.

AL-HUMAZAH 104:4

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ⁴

Mais non ! Il sera certes, jeté dans la Hutamah .

AL-HUMAZAH 104:5

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⁵

Et qui te dira ce qu'est la Hutamah ?

AL-HUMAZAH 104:6

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ⁶

Le Feu attisé d'Allah.

AL-HUMAZAH 104:7

Juz 'Ammah en tajwid — coran-tajwid.com

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ٧

qui monte jusqu'aux cœurs.

AL-HUMAZAH 104:8

إِنِّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ٨

Il se refermera sur eux,

AL-HUMAZAH 104:9

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ٩

en colonnes (de flammes) étendues.

Al-Fil — sourate 105

AL-FIL 105:1

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ¹

N'as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi envers les gens de l'Eléphant .

AL-FIL 105:2

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ²

N'a-t-Il pas rendu leur ruse complètement vaine ?

AL-FIL 105:3

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ³

et envoyé sur eux des oiseaux par volées.

AL-FIL 105:4

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ⁴

qui leur lançaient des pierres d'argile ?

AL-FIL 105:5

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ⁵

Et Il les a rendus semblables à une paille mâchée.

Quraysh — sourate 106

QURAYSH 106:1

لَا يَلْفِ قُرَيْشٌ ¹

A cause de l'habitude des Quraysh ,

QURAYSH 106:2

إِلَّا لَفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ²

De leur habitude [concernant] les voyages d'hiver et d'été .

QURAYSH 106:3

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ³

Qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison (la Kaaba).

QURAYSH 106:4

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ⁴

qui les a nourris contre la faim et rassurés de la crainte!

Al-Ma'un — sourate 107

AL-MA'UN 107:1

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ¹

Vois-tu celui qui traite de mensonge la Rétribution ?

AL-MA'UN 107:2

فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ ²

C'est bien lui qui repousse l'orphelin,

AL-MA'UN 107:3

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ³

et qui n'encourage point à nourrir le pauvre.

AL-MA'UN 107:4

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ⁴

Malheur donc, à ceux qui prient.

AL-MA'UN 107:5

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ⁵

tout en négligeant (et retardant) leur prière (As-Salât),

AL-MA'UN 107:6

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⁶

qui sont pleins d'ostentation,

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

et refusent l'ustensile (à celui qui en a besoin).

Al-Kawthar — sourate 108

AL-KAWTHAR 108:1

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ¹

Nous t'avons certes, accordé l'Abondance.

AL-KAWTHAR 108:2

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحِرْ²

Accomplis la Ṣalāt pour ton Seigneur et sacrifie.

AL-KAWTHAR 108:3

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ³

Celui qui te hait sera certes, sans postérité.

Al-Kafirun — sourate 109

AL-KAFIRUN 109:1

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ ١

Dis : "Ô vous les infidèles !

AL-KAFIRUN 109:2

لَا أُعْبِدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

Je n'adore pas ce que vous adorez.

AL-KAFIRUN 109:3

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٣

Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

AL-KAFIRUN 109:4

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤

Je ne suis pas adorateur de ce que vous adorez.

AL-KAFIRUN 109:5

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٥

Et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

AL-KAFIRUN 109:6

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

A vous votre religion, et à moi ma religion."

An-Nasr — sourate 110

AN-NASR 110:1

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ¹

Lorsque vient le secours d'Allah ainsi que la victoire,

AN-NASR 110:2

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا²

et que tu vois les gens entrer en foule dans la religion d'Allah,

AN-NASR 110:3

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ^ج وَأَسْتَغْفِرْهُ^س إِنَّهُ^و كَانَ تَوَّابًا³

alors, par la louange, célèbre la gloire de ton Seigneur et implore Son pardon. Car c'est Lui le grand Accueillant au repentir.

Al-Masad — sourate 111

AL-MASAD 111:1

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ 1

Que périssent les deux mains d'Abû-Lahab et que lui-même périsse.

AL-MASAD 111:2

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ 2

Sa fortune ne lui sert à rien, ni ce qu'il a acquis.

AL-MASAD 111:3

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ 3

Il sera brûlé dans un Feu plein de flammes.

AL-MASAD 111:4

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ 4

de même sa femme, la porteuse de bois ,

AL-MASAD 111:5

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ 5

à son cou, une corde de fibres.

Al-Ikhlâs — sourate 112

AL-IKHLAS 112:1

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ 1

Dis : "Il est Allah, Unique.

AL-IKHLAS 112:2

اللَّهُ الصَّمَدُ 2

Allah, Le Seul à être imploré pour ce que nous désirons.

AL-IKHLAS 112:3

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ 3

Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré non plus.

AL-IKHLAS 112:4

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ 4

Et nul n'est égal à Lui."

Al-Falaq — sourate 113

AL-FALAQ 113:1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ 1

Dis: "Je cherche protection auprès du Seigneur de l'aube naissante,

AL-FALAQ 113:2

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ 2

contre le mal des êtres qu'il a créés,

AL-FALAQ 113:3

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ 3

contre le mal de l'obscurité quand elle s'approfondit,

AL-FALAQ 113:4

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ 4

contre le mal de celles qui soufflent (les sorcières) sur les nœuds,

AL-FALAQ 113:5

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ 5

et contre le mal de l'envieux quand il envie ."

An-Nas — sourate 114

AN-NAS 114:1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ¹

Dis : "Je cherche protection auprès du Seigneur des hommes.

AN-NAS 114:2

مَلِكِ النَّاسِ ²

Le Souverain des hommes,

AN-NAS 114:3

إِلَهِ النَّاسِ ³

Dieu des hommes,

AN-NAS 114:4

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ⁴

contre le mal du mauvais conseiller, furtif,

AN-NAS 114:5

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⁵

qui insuffle des mauvaises pensées dans les poitrines des hommes,

AN-NAS 114:6

مِنْ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⁶

qu'il (le conseiller) soit un djinn, ou un être humain".